



## Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
12 February 2009  
Russian  
Original: English

---

### Комитет по конференциям Организационная сессия 2009 года

#### Аннотированная предварительная повестка дня организационной сессии 2009 года

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 2009 года.
2. Выборы должностных лиц.
3. Организация работы на 2009 год.
4. Программа работы на 2009 год.
5. Утверждение повестки дня основной сессии 2009 года.
6. Прочие вопросы.

#### Аннотации

1. Утверждение повестки дня организационной сессии 2009 года
2. Выборы должностных лиц

Правило 103 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что все комитеты, кроме главных комитетов, избирают Председателя, одного или нескольких заместителей Председателя и Докладчика. Эти должностные лица избираются на основе справедливого географического распределения, а также опыта и компетентности кандидатов.

В предыдущие годы Комитет по конференциям избирал помимо Председателя трех заместителей Председателя и Докладчика.

На своей организационной сессии 1989 года 1 марта 1989 года Комитет согласился в принципе установить ежегодную ротацию должности председателя между региональными группами.

Документация: Членский состав Комитета по конференциям в 2009 году (A/AC.172/2009/INF/1)



### 3. Организация работы на 2009 год

На своей организационной сессии в 2008 году (489-е заседание), 7 апреля 2008 года, Комитет по конференциям утвердил свою повестку дня на 2008 год и просил Секретариат представить проект повестки дня на 2009 год Комитету на его организационной сессии 2009 года.

#### а) Отступления в межсессионный период и связанные с ними вопросы

В пункте 4 своей резолюции 46/190 Генеральная Ассамблея приняла к сведению руководящие принципы, утвержденные Комитетом по конференциям в отношении отступлений в межсессионный период от утвержденного расписания конференций и совещаний<sup>1</sup>. На своей основной сессии 1994 года Комитет постановил, что в будущем представляемые Комитету просьбы об отступлениях в межсессионный период должно рассматривать Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих мер. На своей основной сессии 1995 года Комитет постановил, что представляемые ему просьбы об отступлениях в межсессионный период, которые связаны с изменением места проведения мероприятий, следует представлять членам Комитета для утверждения. В соответствии с решением Комитета, принятым на его основной сессии 1994 года, прочие изменения должны рассматриваться Бюро в консультации с Секретариатом для принятия последующих решений.

Как указано в докладе Генерального секретаря о реформе Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению (A/57/289, пункт 15), для того чтобы программа заседаний строго соответствовала утвержденному Ассамблеей расписанию конференций и совещаний, за исключением пленарных заседаний Ассамблеи, Совета Безопасности и заседаний в рамках этапа заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета, произвольное продление заседаний по истечении нормальной продолжительности рабочего дня допускаться конференционными службами не будет. Просьбы о продлении заседаний сверх их установленной продолжительности или о проведении межсессионных «неофициальных консультаций», которые фактически превращаются в дополнительные, несанкционированные заседания, хотя и называются по-иному, будут направляться на рассмотрение через Комитет по конференциям в соответствии с установленной процедурой. При необходимости в связи с такими просьбами будут готовиться записки об их последствиях для бюджета по программам.

Кроме того, потребность в заседаниях Комитета по конференциям может возникнуть в соответствии с пунктом 6 резолюции 35/10 А, в котором Генеральная Ассамблея постановила, что все вносимые на сессиях Ассамблеи предложения, влияющие на расписание конференций и совещаний, должны рассматриваться Комитетом при рассмотрении административных последствий в соответствии с требованиями правила 153 правил процедуры Ассамблеи.

#### б) Документация для второй части возобновленной сессии Пятого комитета

В пункте 12 раздела IV своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря активизировать его усилия по решению проблемы

<sup>1</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок шестая сессия, Дополнение № 32 (A/46/32), пункт 77.*

несвоевременного представления документов департаментами-составителями, возникшей, в частности, в связи с документацией, рассматривавшейся на второй части возобновленной сессии Пятого комитета в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, включая созыв целевой группы, сформированной для изучения этого вопроса; представить промежуточный доклад о документации, касающейся финансирования деятельности по поддержанию мира; представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям на его организационной сессии в 2009 году доклад о результатах этих консультаций и мерах, принятых для решения данной проблемы, с тем чтобы Пятый комитет рассмотрел этот доклад на второй части его возобновленной сессии; и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям всеобъемлющий доклад.

Комитет, возможно, пожелает препроводить свои комментарии и замечания Пятому комитету на второй части его возобновленной сессии в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи.

Документация: Доклад Генерального секретаря о мерах по улучшению качества услуг по обработке документации для второй части возобновленной сессии Пятого комитета (будет выпущен в качестве документа A/63/\_\_\_).

**с) Временное расписание конференций и совещаний по экономическим, социальным и связанным с ними вопросам на 2010 и 2011 годы**

Своим решением 1988/103 Экономический и Социальный Совет постановил предложить Комитету по конференциям рассматривать проект двухгодичного расписания конференций и совещаний Совета и, в случае необходимости, представлять Совету свои рекомендации по этому вопросу.

Предварительное расписание конференций и совещаний на двухгодичный период 2010–2011 годов будет представлено на рассмотрение Комитета до основной сессии Совета в июле 2009 года. Комитет, возможно, пожелает провести в июне свое заседание, с тем чтобы рассмотреть это предварительное расписание и представить Совету свои замечания и рекомендации на его основной сессии 2009 года.

Документация: Предварительное расписание конференций и совещаний по экономическим, социальным и связанным с ними вопросам на 2010 и 2011 годы (E/2009/L.\_\_\_).

**4. Программа работы на 2009 год**

Круг полномочий Комитета изложен в пункте 4 резолюции 43/222 В Генеральной Ассамблеи.

В приложении к настоящему документу содержится проект повестки дня основной сессии 2009 года, а также аннотации, отражающие более ранние решения Комитета и последующие решения и резолюции Генеральной Ассамблеи.

Как это уже делалось на последних нескольких сессиях, представленная информация по всем вопросам, касающимся расписания конференций, в 2009 году будет сведена в единый документ. Проект расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 2010 и 2011 годов будет опубликован в качестве добавления к докладу.

Хотя повестка дня основной сессии по-прежнему составляется на основе резолюций по пункту повестки дня «План конференций», Комитет, возможно, пожелает организовать свою работу по-иному.

- 5. Утверждение повестки дня основной сессии 2009 года**
- 6. Прочие вопросы**

## Приложение

### Проект повестки дня основной сессии 2009 года

1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
2. Расписание конференций и совещаний:
  - a) просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи;
  - b) утверждение проекта расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 2010–2011 годов.
3. Управление организацией совещаний/повышение эффективности использования ресурсов конференционного обслуживания и помещений:
  - a) межсессионные изменения на 2009 год и связанные с ними вопросы;
  - b) статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросам использования предоставляемых им конференционных услуг;
  - c) обеспечение устным переводом заседаний органов, имеющих право на проведение заседаний «по мере необходимости»;
  - d) обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов;
  - e) повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби;
  - f) повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки;
  - g) меры по обеспечению эффективности процедур голосования.
4. Последствия генерального плана капитального ремонта, стратегия IV (поэтапный подход), для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях, и другие вопросы, которые могут возникнуть в ходе его осуществления.
5. Прогресс в деле обеспечения комплексного глобального управления.
6. Вопросы, связанные с документацией и изданиями:
  - a) общее своевременное представление и выпуск документации;
  - b) документация для второй части возобновленной сессии Пятого комитета.
7. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом:
  - a) осуществление рекомендаций Управления служб внутреннего надзора;
  - b) обеспечение конференционных услуг в Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве;
  - c) доля вакантных должностей во всех местах службы;

- d) качество устного и письменного перевода и оценка выполнения работы.
- 8. Организация работы.
- 9. Утверждение доклада.

## Аннотации

### 1. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы

#### 2. Расписание конференций и совещаний

##### a) Просьбы в отношении изъятий из положений пункта 7 раздела I резолюции 40/243 Генеральной Ассамблеи

В пункте 15 своей резолюции 47/202 А Генеральная Ассамблея потребовала, чтобы все вспомогательные органы Ассамблеи соблюдали положения пункта 7 раздела I ее резолюции 40/243, в котором она постановила, что ни один вспомогательный орган Ассамблеи не может проводить свои заседания в Централь-ных учреждениях Организации Объединенных Наций в ходе очередной сессии Ассамблеи, кроме тех случаев, когда Ассамблея дает на это ясно выраженное разрешение.

В соответствии с процедурой, установленной Комитетом на его сессии 1986 года и подтвержденной на его сессии 1992 года, представители вспомога-тельных органов Генеральной Ассамблеи, желающие провести заседания своих органов в Централь-ных учреждениях в период основной части сессии Ассамб-леи, направляют свои просьбы Председателю Комитета.

Документация: Письмо Председателя Комитета по конференциям на имя Пред-седателя шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (A/63/\_\_\_).

##### b) Утверждение проекта расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 2010–2011 годов

Проект расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 2010–2011 годов будет представлен Секретариатом Комитету по конференциям на его основной сессии 2009 года.

Комитет представит Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сес-сии проект расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 2010–2011 годов.

Документация: Проект расписания конференций и совещаний на двухгодичный период 2010–2011 годов (A/64/\_\_\_/Add.1).

### 3. Управление организацией совещаний/использование ресурсов конференционного обслуживания и помещений

#### a) Межсессионные изменения на 2009 год и связанные с ними вопросы

Сводная информация по этим вопросам будет представлена для включения в доклад Комитета.

#### b) Статистические данные о заседаниях органов Организации Объединенных Наций и консультации/переписка с органами по вопросам использования предоставляемых им конференционных услуг

В пункте 3 раздела II.A своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея при-ветствовала меры, принятые теми органами, которые скорректировали свои программы работы для достижения оптимального использования ресурсов конференционного обслуживания, и просила Комитет по конференциям про-

должать консультации с секретариатами и бюро органов, недоиспользующих ресурсы, выделенные им на конференционное обслуживание.

Статистические данные и анализ запланированного и фактического использования ресурсов конференционного обслуживания по базисной выборке органов будут включены в соответствующий доклад. Председатель представит устный доклад о результатах консультаций с теми органами, которые не полностью используют выделяемые им ресурсы конференционного обслуживания.

**с) Обеспечение устным переводом заседаний органов, имеющих право проводить заседания «по мере необходимости»**

В пункте 5 раздела II.A своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея отметила, что доля обеспеченных устным переводом заседаний органов, имеющих право на проведение заседаний «по мере необходимости», в Нью-Йорке в 2007 году составила 88 процентов, и просила Генерального секретаря продолжать докладывать о предоставлении конференционных услуг этим органам через Комитет по конференциям. Секретариат представит информацию по этому вопросу.

**д) Обеспечение устным переводом заседаний региональных и других основных групп государств-членов**

В пункте 6 раздела II.A своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея признала, что заседания региональных и других крупных групп государств-членов имеют важное значение для обеспечения нормальной работы сессий межправительственных органов, и просила Генерального секретаря обеспечивать, чтобы, насколько это возможно, все просьбы о конференционном обслуживании заседаний региональных и других групп государств-членов удовлетворялись. В пункте 7 того же раздела Ассамблея с удовлетворением отметила, что доля заседаний региональных и других крупных групп государств-членов, обеспеченных устным переводом, в четырех основных местах службы увеличилась с 76 процентов в 2006 году до 84 процентов в 2007 году, и просила Генерального секретаря продолжать использовать новаторские средства для преодоления трудностей, с которыми сталкиваются государства-члены из-за того, что некоторые заседания региональных и других крупных групп государств-членов не обеспечиваются конференционными услугами, и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

**е) Повышение эффективности использования конференционных помещений в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби**

В пункте 9 раздела II.A своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила, что в соответствии с несколькими резолюциями Ассамблеи, включая резолюцию 61/236, раздел II.A, пункт 9, согласно правилу о штаб-квартирах все заседания базирующихся в Найроби органов Организации Объединенных Наций в 2007 году были проведены в Найроби, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу. Секретариат представит Ассамблее такой доклад.



**f) Повышение эффективности использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки**

В пункте 10 раздела II.A своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила продолжающиеся рекламные усилия и инициативы, осуществляемые руководством конференционного центра в Экономической комиссии для Африки, благодаря которым в 2007 году сохранилась повышательная тенденция в использовании помещений. В пункте 11 того же раздела Ассамблея просила Генерального секретаря продолжать изучать возможности для расширения использования конференционного центра в Экономической комиссии для Африки с учетом минимальных оперативных стандартов безопасности, установленных для штаб-квартир, и представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу. Секретариат представит такой доклад.

**g) Меры по обеспечению эффективности процедур голосования**

В пункте 14 раздела II.A своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея выразила сожаление по поводу инцидента, случившегося при проведении голосования на 7-м заседании Четвертого комитета, и просила Генерального секретаря обеспечить оперативное и эффективное взаимодействие между Секретариатом и членами Генерального комитета. В пункте 15 того же раздела Ассамблея просила Генерального секретаря проинформировать о мерах, принятых в целях недопущения повторения упомянутой выше ситуации, в своем следующем годовом докладе о плане конференций. Секретариат представит Ассамблее доклад по этому вопросу.

**4. Последствия генерального плана капитального ремонта, стратегия IV (поэтапный подход), для заседаний, проводимых в Центральных учреждениях, и другие вопросы, которые могут возникнуть в ходе его осуществления**

В пункте 1 раздела II.B своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы осуществление генерального плана капитального ремонта, включая временный перевод сотрудников конференционных служб в подменные помещения, не сказывалось на качестве конференционного обслуживания, предоставляемого государствам-членам на шести официальных языках, и на равном отношении к языковым службам, которым должны быть обеспечены одинаково благоприятные условия работы и предоставлены соответствующие ресурсы, с целью обеспечения получения государствами-членами максимально качественных услуг. В пункте 2 того же раздела Ассамблея просила всех подателей заявок на проведение заседаний и организаторов заседаний тесно взаимодействовать с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению Секретариата в решении всех вопросов, связанных с составлением графиков заседаний, в целях обеспечения максимальной предсказуемости в координации мероприятий, проводимых в Центральных учреждениях в период строительства.

В пункте 4 раздела II.B той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и впредь оказывать конференционным службам надлежащую информационно-техническую поддержку в пределах имеющихся ресурсов Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному

управлению для обеспечения их бесперебойной работы в течение всего периода осуществления генерального плана капитального ремонта. В пункте 5 того же раздела Ассамблея отметила, что в ходе осуществления генерального плана капитального ремонта часть сотрудников конференционных служб и информационно-технических ресурсов Департамента будут временно переведены в подменные помещения, и просила Генерального секретаря и впредь оказывать надлежащую поддержку в пределах имеющихся ресурсов Департамента для обеспечения непрерывной эксплуатации информационно-технических средств Департамента, осуществления глобальной инициативы в области информационных технологий и предоставления качественного конференционного обслуживания.

В пункте 3 того же раздела Генеральная Ассамблея просила Комитет по конференциям постоянно держать этот вопрос в поле зрения и просила Генерального секретаря в период строительства регулярно информировать Комитет по вопросам, касающимся расписания конференций и совещаний Организации Объединенных Наций. В пункте 6 того же раздела Ассамблея просила Генерального секретаря провести консультации с государствами-членами по вопросу об инициативах, которые отражаются на использовании конференционных услуг и конференционных помещений. Секретариат представит Ассамблее доклад по этому вопросу.

#### **5. Прогресс в деле обеспечения комплексного глобального управления**

В пункте 4 раздела III своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря включить в его следующий доклад о плане конференций информацию об экономии финансовых средств, достигнутой благодаря осуществлению проектов в области комплексного глобального управления.

В связи с этим Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению просил Управление служб внутреннего надзора провести оценку прогресса, достигнутого в деле обеспечения комплексного глобального управления, в частности изучить, в какой степени этот процесс позволил добиться поддающегося учету повышения эффективности в плане обеспечения большей согласованности при предоставлении услуг.

В пункте 9 раздела III своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и впредь обеспечивать, чтобы меры, принятые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению для получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг как одного из ключевых показателей работы Департамента, предоставляли государствам-членам равные возможности для представления их оценок на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и чтобы они осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее через Комитет по конференциям доклад о достигнутом прогрессе. В пункте 10 того же раздела Ассамблея просила также Генерального секретаря продолжать изучение передовой практики и методов оценки удовлетворенности клиентов и регулярно представлять Генеральной Ассамблее доклады о достигнутых результатах.

В пункте 11 раздела III той же резолюции Генеральная Ассамблея приветствовала усилия, предпринятые Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и

конференционному управлению в целях получения от государств-членов их оценки качества предоставляемых им конференционных услуг, и просила Генерального секретаря продолжать изучение новаторских путей систематического получения и анализа отзывов государств-членов и председателей и секретарей комитетов о качестве конференционных услуг и представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу. В пункте 12 того же раздела Ассамблея просила Генерального секретаря информировать Генеральную Ассамблею о ходе создания системы комплексного глобального управления. Секретариат представит Ассамблее доклад по этому вопросу.

## **6. Вопросы, связанные с документацией и изданиями**

### **а) Общее своевременное представление и выпуск документации**

В пункте 6 раздела IV своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря усовершенствовать процесс планирования выпуска документов для обеспечения того, чтобы Пятый комитет получал все документы на шести официальных языках, необходимые для рассмотрения им конкретного пункта, в том числе доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, в установленные предельные сроки.

В пункте 10 раздела IV той же резолюции Генеральная Ассамблея выразила свою глубокую обеспокоенность по поводу того, что беспрецедентно большое число документов представляется департаментами-составителями с опозданием, что, в свою очередь, отрицательно сказывается на функционировании межправительственных органов, и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад о безотлагательных мерах, принятых с целью повысить своевременность представления документов в целом, в частности теми представляющими документы органами, показатель своевременного представления документации которыми на протяжении трех лет подряд был ниже 90 процентов.

В пункте 11 раздела IV той же резолюции Генеральная Ассамблея с обеспокоенностью отметила беспрецедентные задержки с выпуском документов в 2008 году, что серьезно отразилось на работе Генеральной Ассамблеи, и просила Генерального секретаря разработать более эффективные меры подотчетности для обеспечения того, чтобы как составители, так и их старшие руководители обеспечивали своевременный выпуск документов на всех шести официальных языках, и представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу. Секретариат представит Ассамблее доклад по этому вопросу.

### **б) Документация для второй части возобновленной сессии Пятого комитета**

В пункте 12 раздела IV своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря активизировать его усилия по решению проблемы, упомянутой в пункте 10 того же раздела, в частности в связи с документацией, рассматривавшейся на второй части возобновленной сессии Пятого комитета в ходе шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи, включая созыв целевой группы, сформированной для изучения этого вопроса; представить промежуточный доклад о документации, касающейся финансирования деятельности

по поддержанию мира; представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям на его организационной сессии в 2009 году доклад о результатах этих консультаций и мерах, принятых для решения данной проблемы, с тем чтобы Пятый комитет рассмотрел этот доклад на второй части его возобновленной сессии, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям всеобъемлющий доклад.

Комитет рассмотрит этот промежуточный доклад на своей организационной сессии 2009 года и направит Пятому комитету свои комментарии и замечания на второй части его возобновленной сессии в ходе шестьдесят третьей сессии Генеральной Ассамблеи. В ответ на вышеупомянутую просьбу через Комитет по конференциям Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии будет представлен всеобъемлющий доклад.

## **7. Вопросы, связанные с письменным и устным переводом**

### **а) Осуществление рекомендаций, вынесенных Управлением служб внутреннего надзора**

В пункте 4 раздела V своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея приняла к сведению рекомендации, вынесенные Управлением служб внутреннего надзора Секретариата в его докладе о ревизии существующих специальных процедур, регулирующих набор языковыми службами временного персонала в четырех основных местах службы (A/63/94), и просила Генерального секретаря обеспечить их полное выполнение и представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

### **б) Предоставление конференционных услуг в отделении Организации Объединенных Наций в Женеве**

В пункте 10 раздела V своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея признала наличие острых проблем в предоставлении необходимых конференционных услуг, с которыми сталкивается Отделение Организации Объединенных Наций в Женеве и которые описаны Генеральным секретарем в пункте 103 его доклада о плане конференций (A/63/119 и Согг.1), и в этой связи просила Генерального секретаря заняться этими проблемами и приложить все усилия для удовлетворения этих потребностей с учетом резкого увеличения числа заседаний в последнее время.

### **с) Доля вакантных должностей во всех местах службы**

В пункте 6 раздела V своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея вновь выразила обеспокоенность в связи с высокой долей вакантных должностей в службах устного и письменного перевода в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби и просила Генерального секретаря в приоритетном порядке решить эту проблему путем, в частности, привлечения помощи государств-членов в распространении объявлений и проведении конкурсных экзаменов для заполнения этих вакантных должностей в языковых службах.

В пункте 7 раздела V той же резолюции Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила меры, принятые Секретариатом для заполнения текущих и будущих вакансий в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, и информацию, содержащуюся в пункте 107 доклада Генерального секретаря о

плане конференций (A/63/119 и Соог.1), и просила Генерального секретаря рассмотреть дальнейшие меры для сокращения доли вакантных должностей в Найроби и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу. В пункте 8 того же раздела Ассамблея с признательностью отметила также инициативу по поиску долгосрочного решения проблемы большой доли вакансий в языковых службах в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби путем привлечения консультанта для изучения возможностей организации расширенных программ подготовки для потенциальных профессиональных письменных и устных переводчиков на африканском континенте и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад о предпринятых в этой связи усилиях.

В пункте 9 раздела V той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря проанализировать все аспекты набора и удержания языкового персонала в Отделении Организации Объединенных Наций в Найроби, вынести рекомендации в этой связи и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

В пункте 11 раздела V той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря вести поиск более эффективной стратегии для своевременного заполнения текущих и будущих вакантных должностей в языковых службах во всех местах службы, приняла к сведению пункт 92 доклада Генерального секретаря о плане конференций (A/63/119 и Соог.1) и просила Генерального секретаря проводить конкурсные экзамены для найма языкового персонала, упомянутые в этом пункте, а также другие экзамены в период после 2009 года достаточно заблаговременно, с тем чтобы своевременно заполнять нынешние и будущие вакантные должности в языковых службах во всех местах службы, и информировать Ассамблею на ее шестьдесят четвертой сессии о предпринятых в этой связи усилиях.

**d) Качество устного и письменного перевода и оценка выполнения работы**

В пункте 16 раздела V своей резолюции 63/248 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря и впредь стремиться к тому, чтобы государства-члены оценивали качество предоставляемых им конференционных услуг, в том числе с помощью проводимых отдельно для каждого языка два раза в год информационных совещаний, и обеспечивать, чтобы такие меры предоставляли государствам-членам равные возможности для представления их оценок на шести официальных языках Организации Объединенных Наций и чтобы они осуществлялись при полном соблюдении положений соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

В пункте 17 раздела V той же резолюции Генеральная Ассамблея просила также Генерального секретаря продолжать обеспечивать повышение точности письменного перевода документов на шести официальных языках, придавая особое значение качеству письменного перевода. В пункте 18 Ассамблея просила далее Генерального секретаря принять меры, необходимые для повышения качества письменного перевода на всех официальных языках, в частности контрактного письменного перевода, и представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии доклад по этому вопросу.

В пункте 19 раздела V той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы во всех местах службы имелось достаточно сотрудников соответствующих классов для обеспечения надлежащего контроля за качеством выполняемых внешними подрядчиками письменных переводов, при надлежащем учете принципа «одинаковый класс для одинаковой работы».

В пункте 20 раздела V той же резолюции Генеральная Ассамблея приняла к сведению информацию о последствиях набора внештатных устных переводчиков для качества перевода во всех местах службы, содержащуюся в пунктах 101–105 доклада Генерального секретаря (A/63/119 и Согл.1), и просила Генерального секретаря представить Ассамблее на ее шестьдесят четвертой сессии через Комитет по конференциям доклад по этому вопросу.

В пункте 21 раздела V той же резолюции Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят четвертой сессии доклад об опыте, извлеченных уроках и передовых методах в обеспечении контроля качества контрактного письменного перевода в основных местах службы, в том числе информацию о количестве и надлежащем уровне должностей сотрудников, необходимых для выполнения этой функции.

#### **8. Организация работы**

В пункте 20 раздела II.A своей резолюции 57/283 В Генеральная Ассамблея рекомендовала Комитету по конференциям продолжать держать в поле зрения процедуры участия наблюдателей в работе Комитета.

#### **9. Утверждение доклада**

---